NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

MRP-M1000/MRP-M500

MONO POWER AMPLIFIER

• BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, damit Sie die hervorragende Leistung und die zahlreichen Funktionen dieses Produktes voll nutzen können. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme gut auf.

• LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
Leggere questo manuale per poter sfruttare al massimo le eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

•BRUKSANVISNING
Läs igenom den här bruksanvisningen fört att få så stor glädge som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.

Deutsch | *Italiano* | *Svenska*

INHALT

WARNUNG 2
VORSICHT 3
EINBAU 4
ANBRINGEN DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN 5
ANSCHLÜSSE 6
ANSCHLUSS-PRÜFLISTE 10
SCHALTEREINSTELLUNG 11
SYSTEMDIAGRAMME 12
TECHNISCHE DATEN 14

INDICE

AVVERTIMENTO 2
ATTENZIONE 3
INSTALLAZIONE 4
INSERIMENTO DEI COPRIMORSETTI 5
COLLEGAMENTI 6
ELENCO DEI COLLEGAMENTI 10
REGOLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI 11
DIAGRAMMI DEI SISTEMI 12
SPECIFICAZIONI 14

INNEHÅLL

VARNING! 2
FÖRSIKTIGT! 3
INSTALLATION 4
ANSLUTA TERMINALSKYDD 5
ANSLUTNINGAR 6
KONTROLLISTA FÖR ANSLUTNING 10
OMKOPPLARPOSITIONER 11
SYSTEMSCHEMAN 12
SPECIFIKATIONER 14

ZUBEHÖR

- Blechschraube (M4 × 20) 4
- Anschlussabdeckung ..... 1 SATZ
- Schraube (M3 × 12) 4
- Anschluss-Lautsprechereingang 1

ACCESSORI

- Vite autofilettante (M4 × 20) 4
- Coprimorsetto ..... 1 SET
- Vite (M3 × 12) 4
- Connettore dell'immissione dell'altoparlante ... 1

TILLBEHÖR

- Låsskruv (M4 × 20) 4
- Terminalskydd ..... 1 SATS
- Skruv (M3 × 12) 4
- Kontakt för högtalarinsignal 1

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Kukje Printing Co., Ltd
127-2 Gamjeon-dong Sasang-gu
Busan Korea

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68-10872Z22-A

Deutsch

Einleitung:
Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen MRP-M1000/MRP-M500 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuss.
Sollten bei der Installation des MRP-M1000/MRP-M500 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle von ALPINE.
VORSICHT: Diese Funktionen sind zum Abstimmen Ihres Systems. Bitte setzen Sie sich für die Einstellung mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung.

⚠ **WARNUNG**	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.
⚠ **VORSICHT**	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

⚠ WARNUNG

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE. Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN. Übermäßige Lautstärkepegel, die Geräusche wie die Sirenen von Notarztwagen oder Warnsignale (an einem Bahnübergang usw.) übertönen, können gefährlich sein und zu einem Unfall führen. HOHELAUTSTÄRKEPEGEL IN EINEM AUTO KÖNNEN AUSSERDEM GEHÖRSCHÄDEN VERURSACHEN.

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN. Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN. Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

Italiano

Introduzione:
Leggete attentamente questo LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo MRP-M1000/MRP-M500 vi garantirà diversi anni di divertimento sonoro.
Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro MRP-M1000/MRP-M500, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.
ATTENZIONE: Questi controlli servono a sintonizzare il vostro sistema. Siete pregati di consultare il vostro rivenditore autorizzato per la regolazione.

⚠ **AVVERTIMENTO**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.
⚠ **ATTENZIONE**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

⚠ AVVERTIMENTO

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO. Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA. Livelli eccessivi di volume, in grado di coprire suoni quali le sirene dei mezzi di soccorso o segnali stradali di attenzione (ad esempio, passaggi a livello, ecc.) possono essere pericolosi e provocare incidenti. INOLTRE, L'ASCOLTO DI AUDIO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'UDITO.

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V. Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE. Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

Svenska

Inledning:
Läs igenom BRUKSANVISNINGEN noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya MRP-M1000/MRP-M500 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.
Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din MRP-M1000/MRP-M500.
FÖRSIKTIGT: Dessa kontroller används för att fininställa systemet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare för denna justering.

⚠ **VARNING!**	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här, eftersom det kan leda till allvarliga olyckor, till och med med dödlig utgång.
⚠ **FÖRSIKTIGT!**	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom.

⚠ VARNING!

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING. För hög volym som döljer utryckningsfordons sirener eller vägsignaler (t ex järnvägsövergångar) kan vara farlig och orsaka en olycka. DET KAN OCKSÅ ORSAKA HÖRSELSKADA OM MAN LYSSNAR PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM. Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

BLOCKERA INTE VENTILATIONS-ÖPPNINGAR ELLER VÄRME-PANELER. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLT-SYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD. (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

Deutsch

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

⚠ VORSICHT

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Italiano

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI. Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

⚠ ATTENZIONE

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Svenska

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL. Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farligt.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.
Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr-eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

⚠ FÖRSIKTIGT!

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR. I annat fall kan personskador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER. Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

Deutsch

EINBAU

Aufgrund des hohen Leistungsausganges des MRP-M1000/MRP-M500, wird beim Betreiben des Verstärkers eine beträchtliche Wärme produziert. Aus diesem Grunde sollte der Verstärker so installiert werden, dass eine freie Belüftung und ein ungehinderter Wärmeabzug gewährleistet ist; wie z.B. im Kofferraum. Ihr autorisierter Alpine-Händler nennt Ihnen gern weitere Alternativen zum Einbauort.

1. Benutzen Sie den Verstärker als Schablone; markieren Sie die vier Schraubenpositionen.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich hinter der Oberfläche keine Gegenstände befinden, die durch das Bohren beschädigt werden könnten.
3. Bohren Sie die Schraubenlöcher.
4. Positionieren Sie den MRP-M1000/MRP-M500 über den Schraubenlöchern und sichern Sie das Gerät mit vier Blechschrauben.

HINWEIS:
Verwenden Sie für den sicheren Anschluss des Erdungskabels eine bereits installierte Schraube am Metallteil des Fahrzeuges (mit (★) markiert, separat erhältlich). Vergewissern Sie sich, dass es sich hierbei um eine echte Erde handelt, indem Sie die Verbindung zur Batterie (–) Klemme prüfen. Schließen Sie so weit wie möglich alle Geräte an denselben Erdungspunkt an. Durch dieses Verfahren werden Störungen eliminiert.

① Blechschrauben (M4 x 20)
② Erdungskabel
③ Chassis
④ Löcher

Italiano

INSTALLAZIONE

Per via dell'uscita ad alta potenza del MRP-M1000/MRP-M500, viene prodotto alti livelli di calore durante l'uso dell'amplificatore. Per questo motivo, l'amplificatore viene montato in un luogo che permetterà una buona circolazione dell'aria, ad esempio all'interno del bagagliaio. Per luoghi di installazione alternativi, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della Alpine.

1. Usate l'amplificatore come mascherina e segnate i luoghi delle quattro viti.
2. Assicuratevi che non ci siano alcuni oggetti dietro la superficie, altrimenti questi oggetti potrebbero danneggiarsi quando trapanate i fori.
3. Trapanate i fori delle viti.
4. Tenete il MRP-M1000/MRP-M500 appoggiato ai fori delle viti e fissatelo con quattro viti autofilettanti.

NOTA:
Per fissare il filo di massa in modo saldo, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo (marcata (★), venduto separatamente). Assicuratevi che il collegamento di massa sia corretto controllando la continuità del terminale della batteria (–). Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa. Questa precauzione serve per eliminare il rumore.

① Viti autofilettanti (M4 x 20)
② Filo di massa
③ Chassis
④ Fori

Svenska

INSTALLATION

På grund av MRP-M1000/MRP-M500's höga uteffekt genereras mycket värme när förstärkaren används. Förstärkaren måste därför monteras på en plats där luft kan strömma fritt runt den, som t.ex. inuti bagageutrymmet. Vänd dig till en auktoriserad Alpine återförsäljare för alternativa installationsplatser.

1. Använd förstärkaren som mått och märk ut de fyra skruvhålen.
2. Kontrollera att det inte finns några föremål på andra sidan monteringsväggen som kan skadas vid borrningen.
3. Borra hål för skruvarna.
4. Håll MRP-M1000/MRP-M500 över skruvhålen och skruva fast den med fyra låsskruvar.

OBSERVERA:
Använd en skruv som redan är fastskruvad i fordonets metall (märkt (★), säljs separat) för säker jordning av jordkabeln. Kontrollera att det finns jord i systemet genom att kontrollera batteriets (–) kontinuitet. Försök ansluta all utrustning i systemet till samma jordpunkt. Detta medverkar till undertryckning av brus.

① Låsskruvar (M4 x 20)
② Jordkabel
③ Chassi
④ Hål

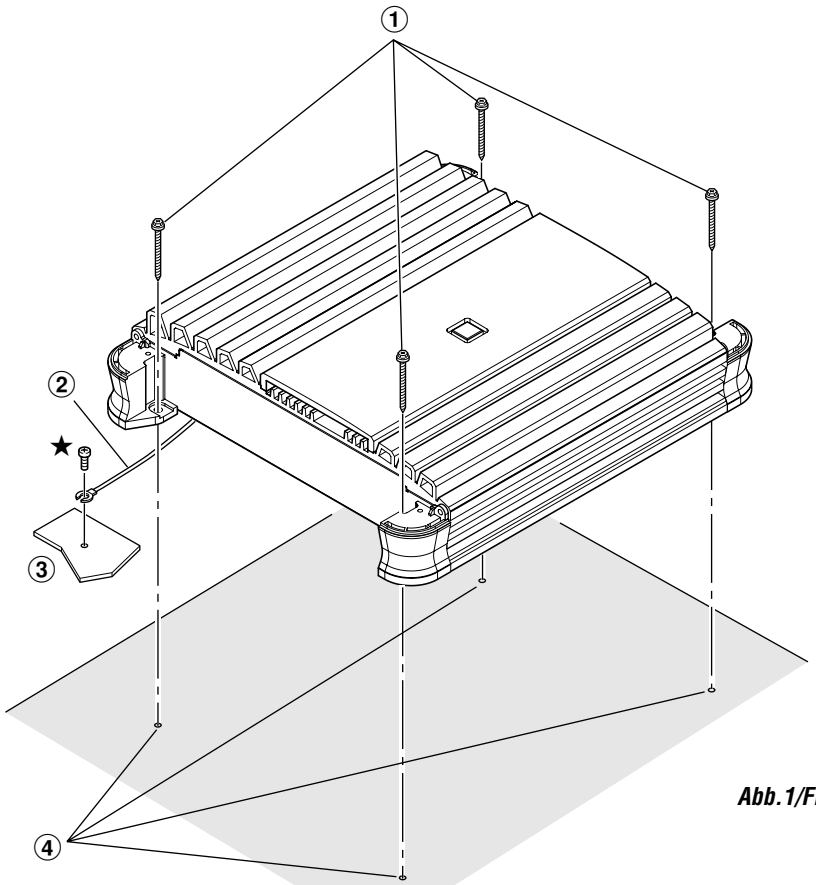


Abb.1/Fig.1/Bild 1

Deutsch

ANBRINGEN DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN

Bringen Sie die Anschlussabdeckungen (mitgeliefert) an, nachdem Sie die Anschlüsse hergestellt und sich vom ordnungsgemäßen Betrieb überzeugt haben.
Das Anbringen der Anschlussabdeckungen verbessert das Aussehen des Geräts.

Anbringen der Anschlussabdeckungen:
Bringen Sie die linken und rechten Anschlussabdeckungen mit den mitgelieferten M3 x 12-Schrauben an, wie in der Abbildung unten dargestellt.

① **Rechte Anschlussabdeckung**
② **Linke Anschlussabdeckung**
③ **Schrauben (M3 x 12)**

HINWEIS:
Heben Sie das Gerät nicht an den Anschlussabdeckungen an und tragen Sie es nicht auf diese Weise.

Italiano

INSERIMENTO DEI COPRIMORSETTI

I coprimorsetti (in dotazione) devono essere applicati dopo aver eseguito tutti i collegamenti e verificato che l'apparecchio funzioni correttamente.
Applicando i coprimorsetti l'unità assumerà un aspetto più finito.

Modalità di inserimento dei coprimorsetti:
Applicate i coprimorsetti sinistro e destro utilizzando le viti M3 x 12 in dotazione, come illustrato nella figura sotto.

① **Coprimorsetto destro**
② **Coprimorsetto sinistro**
③ **Viti (M3 x 12)**

NOTA:
Non trasportare l'unità impugnandola per i coprimorsetti.

Svenska

ANSLUTA TERMINALSKYDD

Anslut terminalskydden (medföljer) efter anslutningar och bekräftelse på korrekt funktion.
Genom att ansluta terminalskydden förbättras enhetens utseende.

Så här ansluter du terminalskydden:
Anslut vänster och höger terminalskydd med hjälp av medföljande M3 x 12-skruvar, enligt figuren nedan.

① **Höger terminalskydd**
② **Vänster terminalskydd**
③ **Skruvar (M3 x 12)**

OBSERVERA:
Lyft eller bär inte enheten i de medföljande terminalskydden.

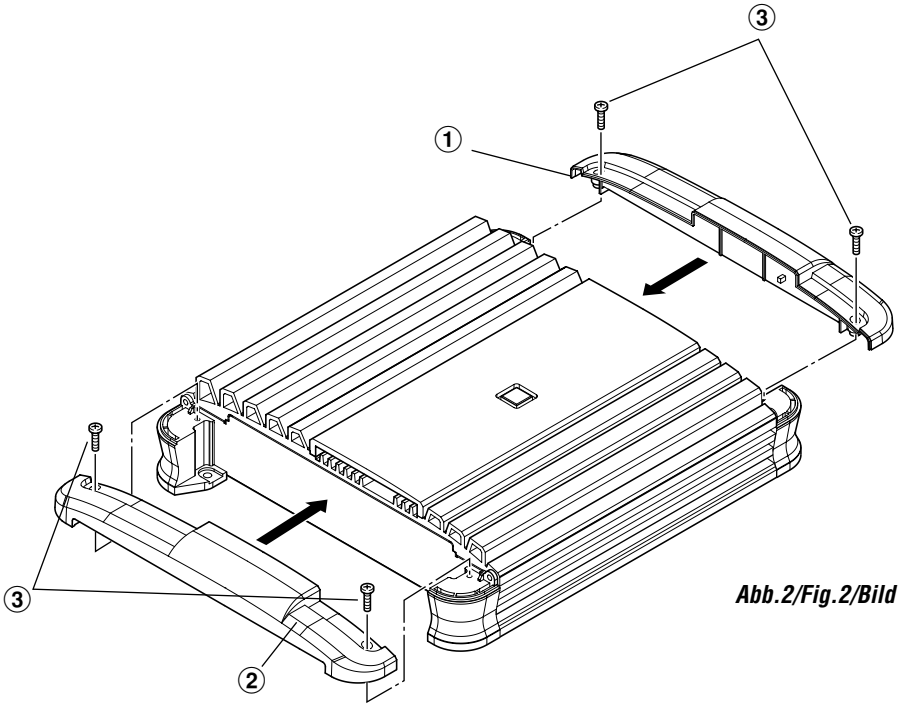
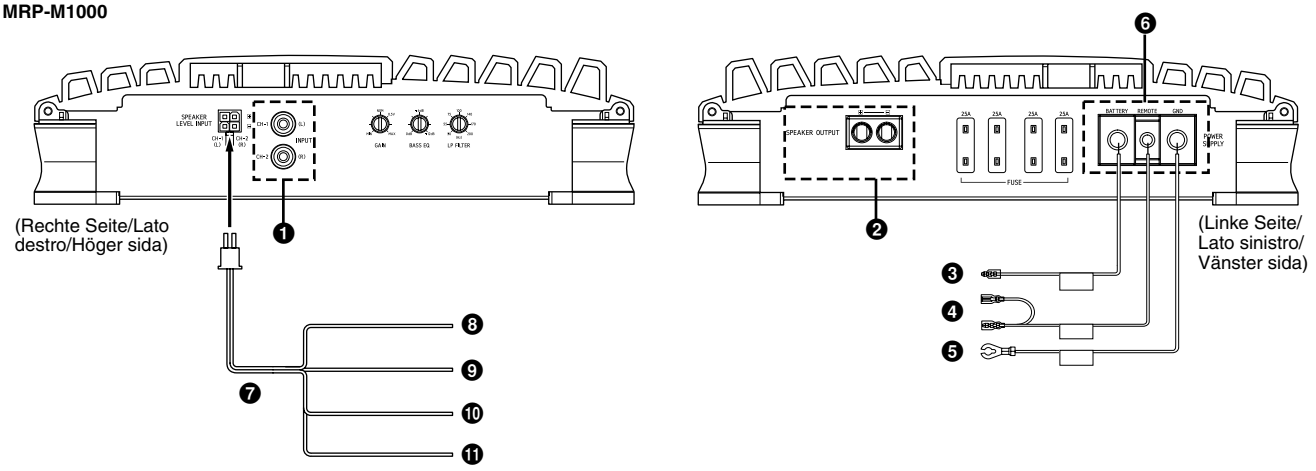


Abb.2/Fig.2/Bild 2

MRP-M1000



MRP-M500

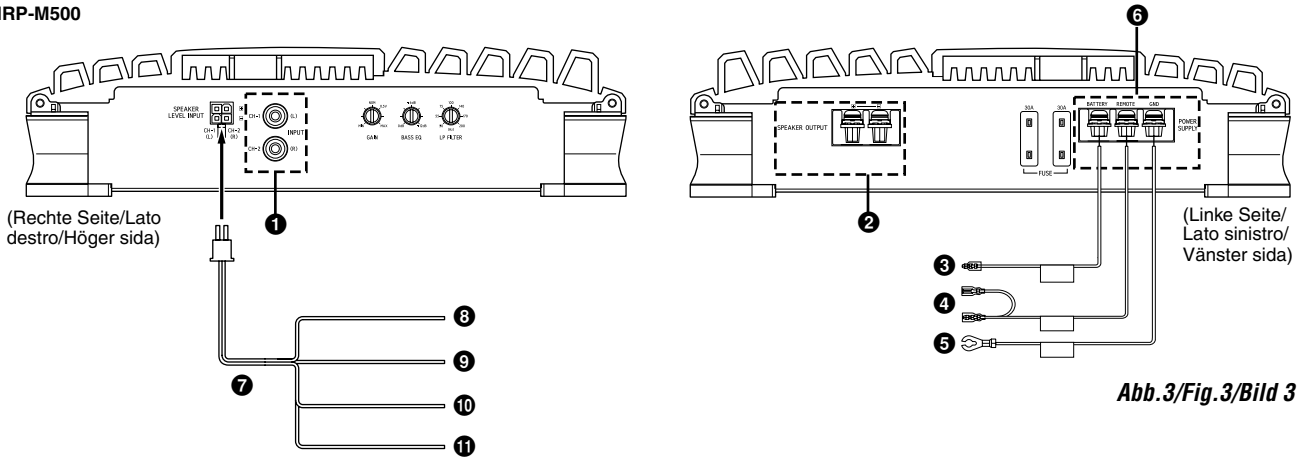


Abb.3/Fig.3/Bild 3

ANSCHLÜSSE

Bevor Sie die Anschlüsse vornehmen, stellen Sie sicher, dass alle Audio-Komponenten ausgeschaltet sind. Schließen Sie das gelbe Batteriekabel des Verstärkers direkt an die Plusklemme (+) der Fahrzeugbatterie an. Klemmen Sie dieses Kabel niemals an den Sicherungskasten an.

Zur Vermeidung von Störeinstreuungen:

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss- und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (entfernen Sie Farbe, Verunreinigungen oder Fett falls nötig).
- Falls Sie einen als Sonderzubehör erhältlichen Geräuschfilter installieren, schließen Sie ihn so weit wie möglich von diesem Gerät entfernt an. Ihr Alpine-Händler führt verschiedene Geräuschfilter. Kontaktieren Sie ihn für weitere Informationen.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

COLLEGAMENTI

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di disattivare l'alimentazione di tutti i componenti audio. Collegate il cavo giallo della batteria proveniente dall'amplificatore direttamente al terminale positivo (+) della batteria del veicolo. Non collegate questo cavo al portafusibili.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio:

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (Rimuovere ogni traccia di colore, sporcizia o grasso se necessario) del telaio dell'auto.
- Se aggiungete un silenziatore opzionale, collegatelo il più lontano possibile dall'unità. Il vostro distributore Alpine è fornito di vari silenziatori. Contattatelo per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

ANSLUTNINGAR

Slå från strömmen till all annan ljudutrustning innan anslutningarna görs. Anslut den gula batterikabeln från förstärkaren direkt till bilbatteriets pluspol (+). Anslut inte denna kabel till säkringsplinten.

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon:

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metalldel i bilchassit (torka bort eventuell smuts, färg eller fett).
- Om en störätare (säljs separat) monteras, skall den anslutas så långt från apparaten som möjligt. Olika typer av störätare finns tillgängliga hos din Alpine-återförsäljare. Kontakta återförsäljare för mer information.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representaten angående detaljer.

Deutsch

❶ RCA-Eingangsbuchsen
Verbinden Sie diese Buchsen mittels RCA-Kabeln mit dem RCA-Ausgang Ihres Hauptgerätes. Benutzen Sie für den Anschluss ein RCA-Verlängerungskabel (als Zubehör im Handel erhältlich). Achten Sie auf die richtigen Kanalanschlüsse; Links an links und rechts an rechts.

❷ Anschluss: Lautsprecherausgang
Der MRP-M1000/MRP-M500 verfügt über einen Lautsprecher-satz. Stellen Sie sicher, dass Sie die Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse und die Einrichtung der Gleichphasigkeit im Verhältnis zu den anderen Lautsprechern im System durchführen. Schließen Sie den positiven Ausgang an den positiven Lautsprecheranschluss und den negativen an den negativen an. Schließen Sie auf keinen Fall den (–)-Lautsprecheranschluss an das Fahrzeug-chassis an.

HINWEISE:
- Schließen Sie keine Lautsprecherkabel zusammen oder an die Chassis-Masse an.
- Der Eingang ist Stereo, aber die Ausgabe erfolgt monaural.

❸ Batterie-Zuleitung (separat erhältlich)
Stellen Sie sicher, dass Sie eine Sicherung mit ★100 Ampere so nahe wie möglich dem positiven (+)-Pol der Batterie hinzufügen. Im Falle eines Kurzschlusses schützt diese Sicherung das elektrische System Ihres Fahrzeuges. Wenn eine Verlängerung dieser Zuleitung erforderlich ist, verwenden Sie nur ★★21mm² (Draht) für diesen Anschluss.
- ★ MRP-M1000 ..... Sicherung mit 100 Ampere
  MRP-M500 ..... Sicherung mit 60 Ampere
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❹ Ferneinschaltkabel (separat erhältlich)
Schließen Sie dieses Kabel an die Ferneinschaltung oder die Powerantennen-Zuleitung (positive Spannung, (+) nur 12V) Ihres Hauptgerätes an.

❺ Massekabel (separat erhältlich)
Schließen Sie diese Zuleitung fest an einen sauberen Punkt aus reinem Metall am Fahrzeugchassis an. Überprüfen Sie, dass es sich bei dem ausgewählten Punkt tatsächlich um eine echte Erde handelt, indem Sie die Verbindung zwischen dem entsprechenden Punkt und der negativen (–) Klemme der Autobatterie prüfen. Erden Sie alle Ihre Audio-Komponenten am gleichen Punkt des Chassis, um Masseschleifen zu verhindern.
Verwenden Sie für diesen Anschluss nur ★★21 mm² (Kabelquerschnitt).
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❻ Stromversorgungsanschluss

❼ Lautsprechereingangskabel
Diese Kabel werden für die Eingänge bei Hauptgeräten ohne Vorverstärker-Ausgänge verwendet. Wenn Sie die RCA-Eingangsanschlüsse nicht benutzen, sollten Sie diese Kabel an die Lautsprecherausgänge des Hauptgerätes anklemmen. An den MRP-M1000/MRP-M500 können sowohl Hauptgeräte mit hoher Leistung, als auch mit Standardleistung angeschlossen werden.

Italiano

❶ Prese di ingresso RCA
Collegate queste prese ai fili di uscita in linea della vostra unità principale usando i cavi di prolunga RCA (venduti separatamente). Assicuratevi di rispettare i corretti collegamenti dei canali: sinistro a sinistro e destro a destro.

❷ Terminali di uscita per gli altoparlanti
Il MRP-M1000/MRP-M500 ha un set di uscite per altoparlanti. Assicuratevi di osservare il collegamento dei connettori degli altoparlanti e la messa in fase in relazione agli altri altoparlanti del sistema. Collegate l'uscita positiva al terminale positivo dell'alto-parlante e la negativa, alla negativa. Non collegate il terminale dell'altoparlante (–) al chassis del veicolo.

NOTE:
- Non collegate mai i fili degli altoparlanti l'uni con gli altri né collegateli con messa a terra sullo chassis.
- L'entrata è stereo ma l'uscita è monoaurale.

❸ Filo della batteria (venduto separa-tamente)
Assicuratevi di aggiungere un fuso di ★100 amp il più vicino possibile al terminale positivo (+) della batteria. Questo fuso proteggerà il sistema elettrico della vostra auto in caso di corto circuito. Qualora fosse necessario prolungare questo filo, usate solo ★★21mm² (diametro del filo) per questo tipo di collegamento.
- ★ MRP-M1000 ..... Fusibile da 100 amp
  MRP-M500 ..... Fusibile da 60 amp
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❹ Filo di accensione a distanza (venduto separatamente)
Collegate questo filo al filo di accensione a distanza o al filo dell'antenna di potenza (azionamento positivo, (+)12V soltanto) della vostra unità principale.

❺ Filo di massa (venduto separatamente)
Collegate questo filo in modo ben saldo su un punto metallico sullo chassis dell'automobile. Verificate che il punto selezionato sia adatto per una buona messa a terra controllando la continuità tra lo stesso punto e il terminale negativo (–) della batteria del veicolo. Mettete a terra tutti i componenti audio sullo stesso punto dello chassis per prevenire dei salti di massa.
Utilizzare solo ★★21mm² (diametro del filo) per questo tipo di collegamento.
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❻ Terminare alimentazione

❼ Connettori di entrata dell'altoparlante
Questi cavi sono adibiti ad ingresso per l'utilizzo con unità principali non dotate di uscite preamplificate. Quando i connettori di ingresso di linea RCA non vengono utilizzati, questi cavi devono essere collegati ai cavi di uscita dell'altoparlante dell'unità principale. L'MRP-M1000/MRP-M500 accetta l'entrata di unità principali di potenza alta o standard. entrée à partir d'unités principales de haute puissance ou de puissance normale.

Svenska

❶ RCA-ingångar
Anslut dessa ingångar till linjeutgångarna på din huvudapparat med RCA-kablar (säljs separat). Var noga med att följa polariteten; vänster till vänster och höger till höger.

❷ Högtalarutgångar
MRP-M1000/MRP-M500 har en uppsättning högtalarutgångar. Kontrollera högtalarutgångarnas rätta anslutningar och fasinställning i förhållande till de andra högtalarna i systemet. Anslut den positiva kontakten till det positiva högtalaruttaget och den negativa till det negativa. Anslut inte högtalaruttaget (–) till fordonets chassi.

OBSERVERA:
- Högtalarkablarna får aldrig kopplas ihop eller anslutas till chassijord.
- Ingången är stereo men utgången är enkanalig.

❸ Batterikabel (säljs separat)
Lägg till en ★100 A-säkring så nära batteriets positiva kontakt (+) som möjligt. Denna säkring kommer att skydda ditt fordons elsystem om det skulle ske en kortslutning. Om denna kabel måste förlängas bör du endast använda ★★21mm² (kopplingstråd) för denna anslutning.
- ★ MRP-M1000 ..... 100 A-säkring
  MRP-M500 ..... 60 A-säkring
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❹ Fjärrtillslagskabel (säljs separat)
Anslut den här kabeln till kabeln för fjärrtillslag eller elantenn (positiv styrpuls, endast (+) 12V) på din huvudapparat.

❺ Jordkabel (säljs separat)
Anslut omsorgsfullt den här kabeln till en ren, plåtren punkt på fordonets chassi. Kontrollera att punkten verkligen är en jordpunkt genom att mäta att den är kortsluten till bilbatteriets minuspol (–). Jorda alla audiokomponenter till samma punkt på chassit för att förhindra jordströmmar.
Använd endast ★★21mm² (kabeldiametern) för denna anslutning.
- ★★ MRP-M1000 ..... 21mm²
  MRP-M500 ..... 8mm²

❻ Strömförsörjningsingång

❼ Högtalarnivåingångar
Dessa kablar används för anslutning av apparater som inte har några förförstärkarutgångar. Om linjeingångarna av RCA-typ inte används, skall du istället ansluta dessa kablar till högtalarutgångarna på huvud-apparaten. MRP-M1000/MRP-M500 tål normal och hög effekt från huvudapparater med inbyggd förstärkare.

Deutsch

❽ **Linker Lautsprecher (Weiß (+))**

❾ **Linker Lautsprecher (Weiß/Schwarz (–))**

❿ **Rechter Lautsprecher (Grau (+))**

⓫ **Rechter Lautsprecher (Grau/Schwarz (–))**

HINWEIS:
Falls das Lautsprecher-Eingangskabel verwendet wird, kann es je nach verwendeter Kopf-Einheit zu Störungen bei der Stromversorgung aus kommen. Sollten Ihnen die Störungen etwas ausmachen, fügen Sie dem Anschluss einfach einen SPST-Schalter hinzu. (Seite 10)

Italiano

❽ **Altoparlante sinistro (bianco (+))**

❾ **Altoparlante sinistro (bianco/nero (–))**

❿ **Altoparlante destro (grigio (+))**

⓫ **Altoparlante destro (grigio/nero (–))**

NOTA:
Nel caso di utilizzazione del cavo di immissione dell'altoparlante, potrebbero verificarsi alcuni rumori a corrente spenta a seconda dell'unità principale collegata. Se tali rumori vi dovessero dare fastidio, aggiungete un commutatore SPST al collegamento. (Pagina 10)

Svenska

❽ **Högtalare vänster (vit (+))**

❾ **Högtalare vänster (vit/svart (–))**

❿ **Högtalare höger (grå (+))**

⓫ **Högtalare höger (grå/svart (–))**

OBSERVERA:
När man använder högtalarens ingångskabel kan oljud uppstå då strömmen är avslagen, beroende på vilken huvudenhet som är tillkopplad. Anslut en SPST-omkopplare om du tycker att oljuden är obehagliga. (Sid 10)

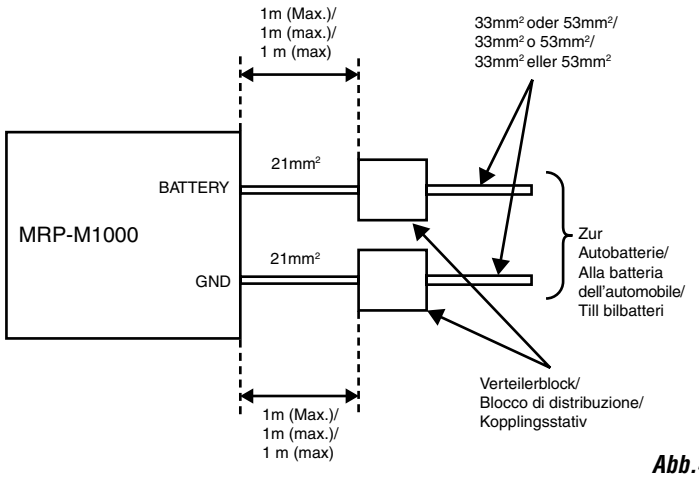


Abb.4/Fig.4/Bild 4

⚠ VORSICHT

Stromversorgungskabel (nur MRP-M1000)

- 21mm² ist der Mindestquerschnitt für Stromversorgungs- und Massekabel, die zum Anschluss dieses Verstärkers verwendet werden sollte. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollte die Länge dieser Kabel 1m nicht überschreiten.
- Falls die Kabellänge 1m überschreitet bzw. mehr als ein Verstärker angeschlossen wird, sollte ein Verteilerblock mit Strom- und Massekabel mit einem Querschnitt von 33mm² bzw. 53mm² – abhängig von der erforderlichen Länge - verwendet werden. Sicherstellen, dass eine passende Netzkabelsicherung in der Nähe des Batterie-Pluspols installiert wird.

⚠ ATTENZIONE

Informazioni sui cavi dell'alimentazione (solo MRP-M1000)

- 21mm² è la dimensione minima del cavo di alimentazione e del conduttore di terra da utilizzare per collegare questo amplificatore. Per garantire un funzionamento sicuro, tali cavi non devono superare la lunghezza di 1m.
- Se il cavo di alimentazione o il conduttore di terra superano la lunghezza di 1m, o se si collega più di un amplificatore, deve essere utilizzato un blocco di distribuzione con un cavo di alimentazione e un conduttore di terra da 33mm² o 53mm² a seconda della lunghezza necessaria. Assicurarsi di installare un fusibile in linea con potenza nominale corretta sul cavo di alimentazione vicino al polo positivo della batteria.

⚠ FÖRSIKTIGT!

Om strömkablar (endast MRP-M1000)

- 21mm² är den minsta storleken för ström- och jordkablar som kan användas för anslutning av denna förstärkare. Dessa kablar bör inte vara längre än 1 m för att garantera en säker funktion.
- Om ström- eller jordkablarna överstiger 1 m längd, eller om du ansluter fler än en förstärkare, ska ett kopplingsstativ användas med 33mm² eller 53mm² ström- och jordkablar beroende på vilken längd som behövs. Se till att installera en korrekt klassad säkring på strömkabeln nära batteriets positiva pol.

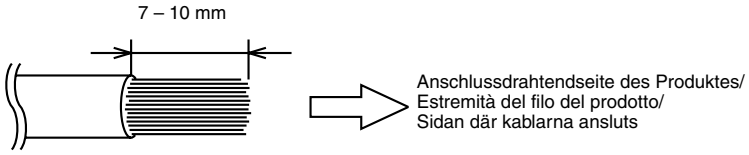


Abb.5/Fig.5/Bild 5

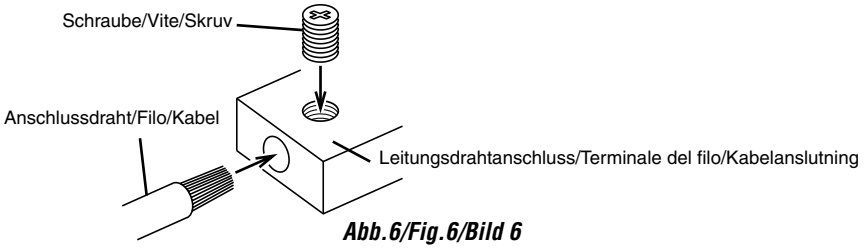


Abb.6/Fig.6/Bild 6

Vorsicht bei Drahtanschlüssen (nur MRP-M1000)
Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben, um den Anschluss zu vereinfachen, wenn Sie Kabel von Drittanbietern verwenden (Stromversorgungskabel). Beziehen Sie sich für das richtige Verfahren auf die unten stehende Beschreibung.
Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Zweifel bezüglich des Anschlusses haben.

1. Prüfen Sie das Drahtformat.

   HINWEISE:
   - Kabelgröße (Batteriekabel, Erdungskabel)
     Für dieses Gerät wird eine Kabelgröße zwischen 21mm^2 empfohlen.
   - Wenn Ihnen die Drahtlehre unbekannt ist, fragen Sie bitte Ihren Händler.

2. Entfernen Sie 7 – 10 mm der Isolation von den Enden der Drahtleitungen. (Abb. 5)

   HINWEISE:
   - Ist die Länge des freigelegten Drahtes zu kurz, wird ein schlechter Anschluss die Folge sein, was eine Betriebsstörung oder Tonunterbrechung verursachen kann.
   - Ist andererseits die Länge zu lang, kann ein elektrischer Kurzschluss die Folge sein.

3. Lösen Sie die an der Klemme angebrachte Schraube. Schieben Sie das abisolierte Kabelende in die Leiterklemme. Ziehen Sie die Schraube (mitgeliefert) fest, um das Kabel zu befestigen. (Abb. 6)
   Bevor dieser Anschluss durchgeführt wird, benutzen Sie den isolierten Schrupfschlauch, um freigelegten Draht, der über den Anschluss herausragt, abzudecken.

   HINWEISE:
   - Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben.
   - Schließen Sie zur Sicherheit die Batterieanschlussdrähte immer zum Schluss an.
   - Um die Trennung der Anschlussdrähte oder das Herunterfallen des Gerätes zu verhindern, benutzen Sie nicht die Verkabelung, um das Gerät zu tragen.

Precauzioni sui collegamenti dei fili (solo MRP-M1000)
Quando si utilizzano cavi metallici forniti da terzi (cavi dell'alimentazione), utilizzare le viti in dotazione per agevolare il collegamento.
Fate riferimento alla descrizione sotto per la procedura corretta.
Se avete dubbi riguardo questo collegamento, consultate il vostro rivenditore.

1. Controllate le dimensioni del filo.

   NOTE:
   - Misura del cavo (filo conduttore della batteria, cavo di massa)
     La misura raccomandata per il filo conduttore di quest'unità è quella 21mm^2.
   - Se non conoscete la misura del cavo, rivolgetevi al vostro rivenditore.

2. Rimuovete l'isolamento dalle estremità del filo di circa 7 – 10 mm. (Fig. 5)

   NOTE:
   - Se la lunghezza del filo esposto non è sufficiente, il collegamento potrebbe non risultare corretto provocando così l'interruzione del funzionamento o del suono.
   - Al contrario, se la lunghezza è eccessiva, si potrebbe verificare un corto circuito.

3. Ruotate la vite fissata al terminale. Inserite l'estremità esposta del filo nel terminale del conduttore. Serrare la vite (in dotazione) per fissare il cavo. (Fig. 6)
   Prima di effettuare questo collegamento, usate una guaina per coprire quelle parti di filo scoperte che si estendono oltre il terminale.

   NOTE:
   - Utilizzare esclusivamente le viti in dotazione.
   - Per sicurezza, collegate sempre i fili della teria per ultimi.
   - Per evitare lo scollegamento dei fili o la caduta dell'unità, non usate i fili per trasportare l'unità.

Viktigt om kabelanslutningar (endast MRP-M1000)
Vid bruk av kablar från tredje part (strömförsörjningskabel) ska medföljande skruvar användas för att förenkla anslutningen.
Rätt installation beskrivs nedan.
Rådfråga din återförsäljare om du är tveksam.

1. Kontrollera kabeldimensionen.

   OBSERVERA:
   - Kabeldimension (Batterikabel, jordkabel)
     Rekommenderad kabel-dimension för denna apparat är 21mm^2.
   - Fråga återförsäljaren om du inte vet kabeldimensionen.

2. Skala av isoleringen cirka 7 – 10 mm från kabeländarna. (Bild 5)

   OBSERVERA:
   - Om för kort bild av isoleringen skalas av blir kontakten dålig, vilket kan resultera i funktionsstörningar och sämre ljud.
   - Om för lång bit av isoleringen skalas av finns det risk för kortslutningar.

3. Vrid på skruven som sitter i uttaget. Sätt i den blottade kabeländen i uttaget. Dra åt skruven (medföljer) för att fästa kabeln. (Fig. 6)
   Innan denna anslutning görs skall den bit av ledaren som eventuellt sticker ut ur kontakten skyddas med isolerande krympslang.

   OBSERVERA:
   - Använd endast de medföljande skruvarna.
   - Av säkerhetsskäl skall batterikablarna anslutas sist.
   - Lyft inte apparaten i kablarna för att undvika att kablarna förstörs eller att apparaten faller i golvet.

Deutsch

ANSCHLUSS-PRÜFLISTE

Bitte überprüfen Sie Ihr Hauptgerät auf die nachfol-gend aufgeführten Bedingungen: (Abb. 7)

a. Das Hauptgerät besitzt weder einen Ferneinschalt- noch Power-Antennen-Ausgang.
b. Der Power-Antennen-Ausgang des Hauptgerätes hat lediglich eine Spannung von +5V bzw. hält den vom angeschlossenen Verstärker benötigten Einschaltstrom nicht aus.
c. Sollte eine der oben genannten Bedingungen auf Ihr Hauptgerät zutreffen, so schließen Sie bitte den "Remote-on"-Eingang des MRP-M1000/MRP-M500 an eine geschaltete Zündspannung Ihres Autos an. Bitte sorgen Sie dafür, dass diese Leitung durch ein 3-A-Sicherung abgesichert ist. Bei dieser Anschluss-methode ist der MRP-M1000/MRP-M500 solange eingeschaltet, wie die Zündung Ihres Autos eingeschaltet ist.

Wenn Sie das nicht möchten, kann in Ergänzung zur o.g. 3-A-Sicherung gleichzeitig ein 1 poliger Schalter an der Einschaltzuleitung des MRP-M1000/MRP-M500 installiert werden. Mit diesem Schalter wird der MRP-M1000/MRP-M500 dann ein- und ausgeschaltet. Aus diesem Grund sollte der Schalter so angebracht werden, dass er für den Fahrer leicht zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter bei ausgeschalteter Zündung Spannungsfrei ist. Andernfalls bleibt der Verstärker eingeschaltet, wodurch die Batterie entleert wird.

1 Blau/Weißes Kabel
2 Einschaltspannung für Antenne
3 Fern-Einschaltung
4 Zu den Fern-Leitungen der anderen Komponenten von Alpine
5 1 poliger Umschalter (Option)
6 Sicherung (3A)
7 So nah wie möglich an der Zündung
8 Zündung

Italiano

ELENCO DEI COLLEGAMENTI

Controllate la vostra unità principale seguendo l'elenco qui sotto: (Fig. 7)

a. L'unità principale non è stata dotata di un filo di accensione a distanza né di un filo per l'antenna di potenza.
b. Il filo per l'antenna di potenza dell'unità principale viene attivato soltanto quando la radio è accesa (si spegne nel modo della cassetta o nel modo CD).
c. Il filo per l'antenna di potenza dell'unità principale è un'uscita di livello logico di (+) 5V, azionamento negativo (tipo di massa) oppure non è in grado di sopportare (+)12V quando collegate altri componenti all'antenna di potenza del veicolo. Nel caso in cui una delle condizioni soprascritte si verificasse, occorre collegare il filo di accensione a distanza del vostro MRP-M1000/MRP-M500 ad una sorgente di alimentazione (accensione) commutabile nel veicolo. Assicuratevi di usare un fusibile di 3A il più vicino possibile all'accensione. Usate questo metodo di collegamento per far sì che il MRP-M1000/MRP-M500 venga acceso e spento insieme all'accensione del veicolo.

Nel caso in cui questo fosse non desiderabile, potete installare un interruttore SPST (Single Pole, Single Throw) sul filo di accensione del MRP-M1000/MRP-M500 in aggiunta al fusibile di 3A menzionato qui sopra. Questo interruttore verrà poi usato per accendere (e spegnere) il MRP-M1000/MRP-M500. Di conseguenza, bisogna montare l'interruttore in modo tale che sarà accessibile per il conducente. Assicuratevi di spegnere l'interruttore contemporaneamente con lo spegnimento dell'automobile, altrimenti l'ampli-ficatore rimarrà acceso scaricando così la batteria.

1 Blu/Bianco
2 Antenna di potenza
3 Filo di accensione a distanza
4 Ai fili di accensione a distanza degli altri componenti Alpine
5 Interruttore SPST (opzionale)
6 Fusibile (3A)
7 Più vicino possibile al coperchio dell'accensione del veicolo
8 Accensione

Svenska

KONTROLLISTA FÖR ANSLUTNING

Kontrollera om något av följande är fallet med huvud-apparaten: (Bild 7)

a. Huvudapparaten har ingen fjärrtillslags- eller elantennkabel.
b. Huvudapparatens elantennkabel är strömförande endast när radion är påslagen (kopplas bort i kassett- eller CD-läge).
c. Huvudapparatens elantennkabel ger en logisk etta ut (+) 5V, negativ styrpuls (jordtyp), eller kan inte leverera (+) 12V när den ansluts till annan utrustning bortsett från fordonets elantenn. Om något av ovanstående gäller skall fjärrtillslagskabeln från din MRP-M1000/MRP-M500 anslutas till en strömbrytarkopplad (tändningsstyrd) skarvpunkt i fordonet. Var noga med att montera en 3A säkring så nära detta tändningsuttag som möjligt. Ansluten på detta sätt slås MRP-M1000/MRP-M500 på och förblir påslagen så länge tändningen är påslagen.

Fungerar inget av detta kan, förutom 3A säkringen som nämnts ovan, en SPST (enpolig envägs-omkopplare) monteras i signalvägen på MRP-M1000/MRP-M500's tillslagskabel. Denna omkopplare används sedan för att slå på (och av) MRP-M1000/MRP-M500. Omkopplaren måste därför monteras där den lätt kan nås av föraren. Kom ihåg att slå av omkopplaren när motorn är avstängd. I annat fall kommer förstärkaren att vara på och dra ur batteriet.

1 Blå/vit
2 El-antenn
3 Fjärrtillslagskabel
4 Till fjärrtillslagskabel från annan Alpine-komponent
5 SPST-omkopplare (extra tillbehör)
6 Säkring (3A)
7 Så nära som möjligt vid tändlåsanslutningen.
8 Strömkälla

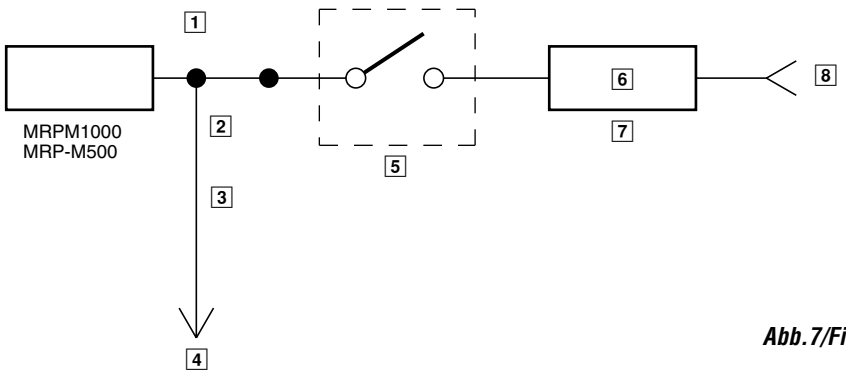


Abb.7/Fig.7/Bild 7

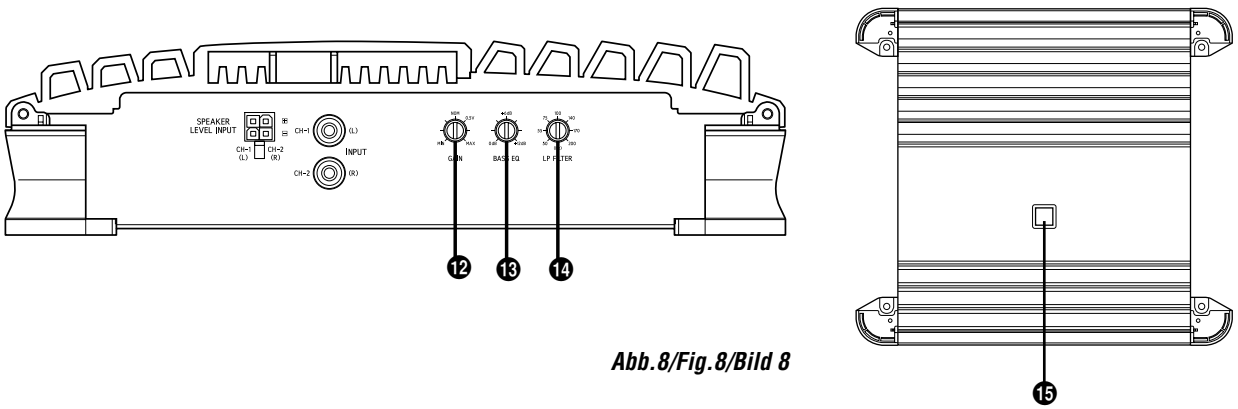


Abb.8/Fig.8/Bild 8

SCHALTEREINSTELLUNG

⓬ Einstellregler für Eingangsverstärkung
Stellen Sie die Eingangs-Leistungsverstärkung des MRP-M1000/MRP-M500 auf die Mindest-Position (4V). Erhöhen Sie bei der Verwendung einer dynamischen CD als Quelle die Lautstärke der Kopfeinheit, bis die Ausgabe gestört ist. Reduzieren Sie anschließend die Lautstärke um einen Schritt (oder bis die Ausgabe nicht länger gestört ist). Erhöhen Sie nun die Leistungsverstärkung des Verstärkers, bis die Tonausgabe der Lautsprecher gestört ist. Reduzieren Sie die Leistungsverstärkung leicht, so dass die Tonausgabe nicht länger gestört ist, damit Sie eine optimale Einstellung der Leistungs-verstärkung erzielen.

⓭ Bass EQ-Einstellungsregler
Steigern Sie den Niedrigfrequenz-Ausgang des Verstärkers von 0 dB (flach) auf + 12 dB. Stellen Sie den Bass EQ (bei 50 Hz gemittelt) entsprechend Ihren persönlichen Vorlieben ein.

⓮ Einstellknopf für Frequenzweiche (LP FILTER)
Ermöglicht die Einstellung der Frequenzweiche durch Drehen des Knopfes, um irgendeine Frequenz zwischen 50 bis 200 Hz als Crossover-Punkt auszuwählen.

⓯ Betriebsanzeige
Leuchtet, wenn die Stromzufuhr eingeschaltet ist. Leuchtet nicht, wenn die Stromzufuhr ausgeschaltet ist.

REGOLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI

⓬ Controllo di regolazione del guadagno di ingresso
Impostate il rapporto d'entrata del MRP-M1000/MRP-M500 nella posizione minima (4V). Utilizzando un CD dinamico come fonte, aumentate il volume dell'unità principale fino alla distorsione dell'emissione. Dopodichè riducete il volume di 1 passo (o fino a che l'emissione non sia più distorta). Ora, aumentate il rapporto dell'amplificatore fino a quando il suono proveniente dagli altoparlanti divenga distorto. Riducete leggermente il rapporto in modo che il suono non sia ulteriormente distorto per raggiungere un impostazione del rapporto ideale.

⓭ Regolatore dei bassi EQ
Elevate l'uscita di bassa frequenza dell'amplificatore da 0 dB (piatta) a +12dB. Regolate l'EQ (equalizzazione) dei bassi (centrata a 50 Hz) a seconda delle vostre preferenze.

⓮ Manopola di regolazione della frequenza crossover (LP FILTER)
Permette la regolazione della frequenza crossover. Girate il controllo per selezionare una frequenza qualunque da 50 a 200 Hz come punto crossover.

⓯ Indicatore di accensione
Si illumina quando è accesa la corrente.
È spento quando è spenta la corrente.

OMKOPPLARPOSITIONER

⓬ Signalförstärkningskontroll
Ställ signalförstärkningen på MRP-M1000/MRP-M500 i minimiläget (4V). Använd en CD-skiva med stor dynamik som källa och höj ljudstyrkenivån på huvudenheten tills ljudet förvrängs. Sänk sedan nivån 1 steg (eller mer tills utsignalen inte längre är förvrängd). Öka nu signalförstärkningen på slutsteget tills ljudet från högtalarna förvrängs. Reducera sedan signalnivån på förstärkaren så att ljudet inte längre förvrängs. Därmed har förstärkningen ställts in på optimal nivå.

⓭ Basens equalizerreglage (EQ)
Höjd den låga frekvensutgången hos förstärkaren från 0 dB (platt) till +12 dB. Justera Bas-EQ:n (centrerad vid 50 Hz) till att passa din personliga smak.

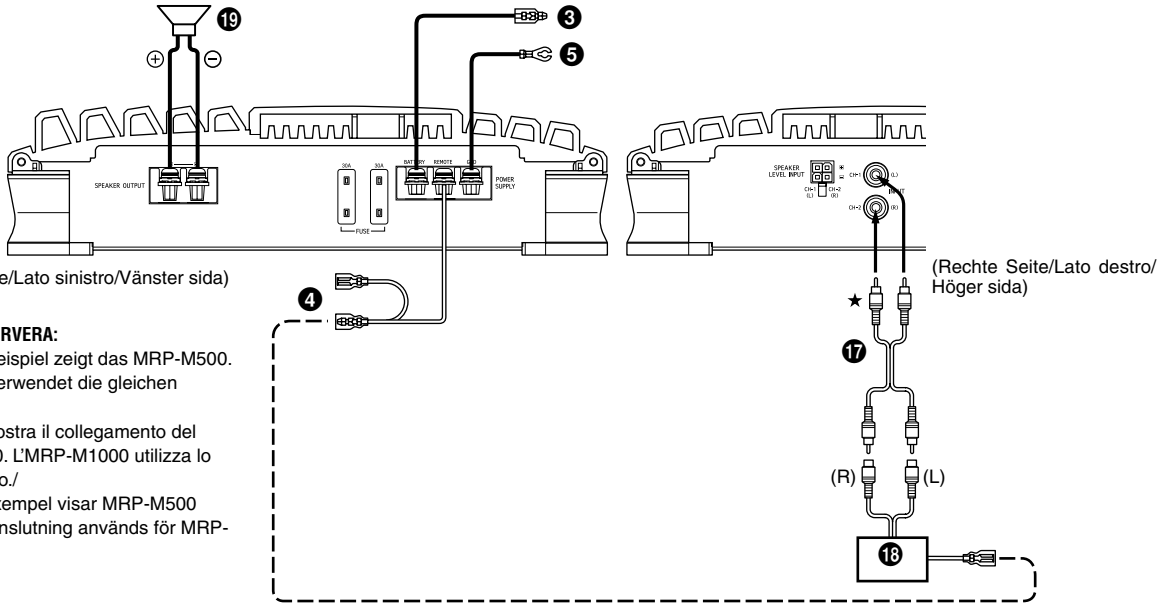
⓮ Kontroll för delningsfrekvens (LP FILTER)
Delningsfrekvensen kan regleras genom att vrida kontrollen genom registret 50 till 200 Hz.

⓯ Driftlampa
Lyser när strömmen är påslagen.
Lyser inte när strömmen är ifrånslagen.

SYSTEMDIAGRAMME/DIAGRAMMI DEI SISTEMI/SYSTEMSCHEMAN

• Ein-Lautsprecher-System/Sistema ad un altoparlante/System med en högtalare

MRP-M500



HINWEIS/NOTA/OBSERVERA:
Dieses Anschlussbeispiel zeigt das MRP-M500. Das MRP-M1000 verwendet die gleichen Anschlüsse./
Questo esempio mostra il collegamento del modello MRP-M500. L'MRP-M1000 utilizza lo stesso collegamento./
Detta anslutningsexempel visar MRP-M500 ansluten. Samma anslutning används för MRP-M1000.

Abb.9/Fig.9/Bild 9

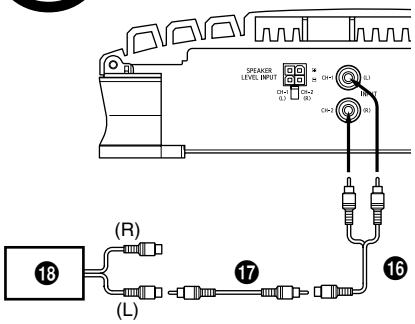
Wichtige Tipps zur Brückung eines Verstärkers/Consigli importanti sulla formazione del ponte di un amplificatore/Viktigt tips om förbikoppling av en förstärkare

HINWEIS:
1) Wenn der Verstärker nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, kann es zu dem folgenden Problem kommen.
   • Niedriger Ausgang, wenn nur ein Eingang verwendet wird.
2) Der Y-Adapter ist nicht erforderlich, wenn ein Stereoausgabepaar verwendet wird, um beide Eingänge des überbrückten Verstärkers anzusteuern (siehe auch Abb. 9).

NOTA:
1) Il seguente problema può accadere se l'amplificatore non è stato collegato in maniera corretta.
   • Uscita bassa quando solamente un entrata viene utilizzata.
2) Se per portare entrambi gli ingressi all'amplificatore collegato a ponte viene utilizzata una coppia stereo con uscita di linea, l'adattatore Y non è necessario (fate riferimento alla figura 9).

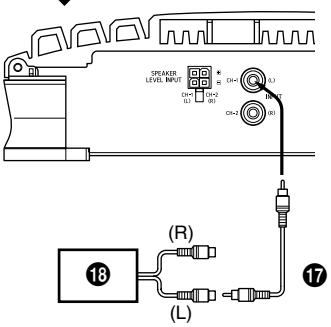
OBSERVERA:
1) Följande problem kan uppstå om förstärkaren inte är ordentligt ansluten.
   • Låg utgång när endast en ingång används.
2) Y-adaptern behövs inte om en linjeutgångs stereopar används för drivning av den sammankopplade förstärkarens båda ingångar (vilket bild 9 visar).

Ordnungsgemäßer Anschluss/ Collegamento corretto/Ordentlig anslutning



(Ein Signal/Un segnale/En signal)

Nicht ordnungsgemäßer Anschluss/ Collegamento scorretto/Felaktig anslutning



(Ein Signal/Un segnale/En signal)

Abb.10/Fig.10/Bild 10

★ Benutzen Sie entweder den RCA-Eingang oder den Lautsprecher-Eingang. Schließen Sie nicht beide gleichzeitig an./Usate le entrate di livello di linea RCA o di livello degli altoparlanti. Non collegatele entrambe simultaneamente./Använd antingen linjeingångarna (RCA-kontakter) eller effektingångarna. Anslut inte båda kontaktparen samtidigt.

HINWEIS:
Wenn Sie den Anschluss mithilfe des Lautsprecher-Eingangskabels durchführen, sehen Sie sich dazu bitte das in Abb. 11 dargestellte System an.

[Deutsch]
⑯ Y-Adapter (separat erhältlich)
⑰ Verlängerungskabel (separat erhältlich)
⑱ Hauptgerät mit Vorverstärker-Ausgängen
⑲ Tieftöner

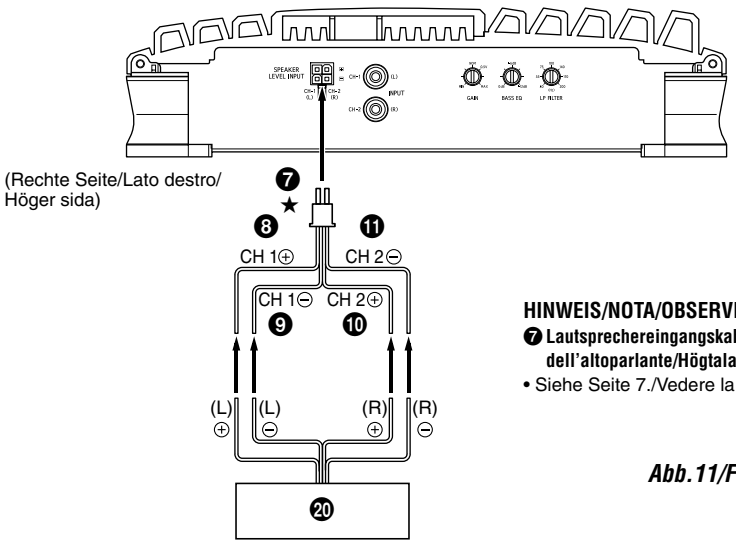
NOTA:
Quando effettuate il collegamento con l'intelaiatura di immissione dell'altoparlante, fate riferimento al sistema mostrato nella figura 11.

[Italiano]
⑯ Adattatore-Y (venduto separatamente)
⑰ Cavo di prolunga (venduto separatamente)
⑱ Unità principale con le uscite di preamplificazione
⑲ Subwoofer

OBSERVERA:
Se systemet i Bild 11 när du ansluter högtalarens kabel.

[Svenska]
⑯ Y-Adapter (säljs separat)
⑰ Förlängningskabel (säljs separat)
⑱ Huvudenhet med förförstärkarutgångar
⑲ Subwoofer

- **System: Lautsprechereingang/Sistema dei cavi di entrata dell'altoparlante/System med signaler matade över högtalarkablar**



HINWEIS/NOTA/OBSERVERA:

❼ Lautsprechereingangskabel/Connettori di entrata dell'altoparlante/Högtalarnivåingångar

• Siehe Seite 7./Vedere la pagina 7./Se sid 7.

Abb.11/Fig.11/Bild 11

★ Benutzen Sie entweder den RCA-Eingang oder den Lautsprecher-Eingang. Schließen Sie nicht beide gleichzeitig an./Usate le entrate di livello di linea RCA o di livello degli altoparlanti. Non collegatele entrambe simultaneamente./Använd antingen linjeingångarna (RCA-kontakter) eller effektingångarna. Anslut inte båda kontaktparen samtidigt.

HINWEIS:
Wenn Sie den Anschluss mithilfe des Lautsprecher-Eingangskabels durchführen, sehen Sie sich dazu bitte das in Abb.11 dargestellte System an.

[Deutsch]
⓴ Anderer Verstärker

NOTA:
Quando effettuate il collegamento con l'intelaiatura di immissione dell'altoparlante, fate riferimento al sistema mostrato nella figura 11.

[Italiano]
⓴ Altro Amplificatore

OBSERVERA:
Se systemet i Bild 11 när du ansluter högtalarens kabel.

[Svenska]
⓴ Andra förstärkare

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Kontinuierliche RMS-Leistung (bei 14,4 V, 20-200 Hz)
- Pro Kanal in 4 Ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 600 W x 1
  MRP-M500 ..... 300 W x 1
- Pro Kanal in 2 Ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 1000 W x 1
  MRP-M500 ..... 500 W x 1

Maximale Gesamtleistung
  MRP-M1000 ..... 1900 W
  MRP-M500 ..... 1100 W

Signal-Rauschabstand
- IHF A-bewertet, Referenz: Nennleistung in 4 Ohm ..... 100 dBA

Eingangsimpedanz
- RCA IN ..... 20k ohms
- SP IN ..... 40k ohms

Frequenzgang (200Hz/ -3dB) ..... 20 - 200 Hz
Übergangsfrequenz ..... 50 - 200 Hz (-24dB/oct.)
Eingangsempfindlichkeit (RCA IN) ..... 0,2 - 4 V

Abmessungen
- Breite (Kühlkörper / Auflagefläche)
  MRP-M1000 ..... 320 mm/380 mm
  MRP-M500 ..... 210 mm/270 mm
- Höhe ..... 60 mm
- Tiefe ..... 242 mm

Gewicht
  MRP-M1000 ..... 4,2 kg
  MRP-M500 ..... 2,7 kg

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von ständiger Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

SPECIFICAZIONI

Alimentazione continua RMS (a 14,4 V, 20 - 200Hz)
- Per canale in 4 ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 600 W x 1
  MRP-M500 ..... 300 W x 1
- Per canale in 2 ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 1000 W x 1
  MRP-M500 ..... 500 W x 1

Potenza MAX totale
  MRP-M1000 ..... 1900 W
  MRP-M500 ..... 1100 W

Rapporto S/N
- IHF A ponderato, riferimento: alimentazione nominale di 4 ohms ..... 100 dBA

Impedenza di ingresso
- RCA IN ..... 20k ohms
- SP IN ..... 40k ohms

Risposta in frequenza (200Hz/ -3dB) ..... 20 - 200 Hz
Frequenza crossover ..... 50 - 200 Hz (-24dB/oct.)
Sensibilità di ingresso (RCA IN) ..... 0,2 - 4 V

Dimensioni
- Larghezza (Dissipatore di calore / Ingombro base)
  MRP-M1000 ..... 320 mm/380 mm
  MRP-M500 ..... 210 mm/270 mm
- Altezza ..... 60 mm
- Profondità ..... 242 mm

Peso
  MRP-M1000 ..... 4,2 kg
  MRP-M500 ..... 2,7 kg

NOTA:
Dovuto a un continuo apporto di miglioramenti, le specificazioni ed il disegno sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Svenska

SPECIFIKATIONER

RMS Löpande ström (vid 14,4 V, 20 - 200Hz)
- Per kanal till 4 ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 600 W x 1
  MRP-M500 ..... 300 W x 1
- Per kanal till 2 ohm (≤1% THD+N)
  MRP-M1000 ..... 1000 W x 1
  MRP-M500 ..... 500 W x 1

Total MAX-effekt
  MRP-M1000 ..... 1900 W
  MRP-M500 ..... 1100 W

S/N-frekvens
- IHF A-viktad, Referens: graderad ström till 4 ohms ..... 100 dBA

Inmatningsimpedans
- RCA IN ..... 20k ohms
- SP IN ..... 40k ohms

Frekvensrespons (200Hz/ -3dB) ..... 20 - 200 Hz
Crossover-frekvens ..... 50 - 200 Hz (-24dB/oct.)
Inmatningskänslighet (RCA IN) ..... 0,2 - 4 V

Mått
- Bredd (Kylfläns / Fotstativ)
  MRP-M1000 ..... 320 mm/380 mm
  MRP-M500 ..... 210 mm/270 mm
- Höjd ..... 60 mm
- Djup ..... 242 mm

Vikt
  MRP-M1000 ..... 4,2 kg
  MRP-M500 ..... 2,7 kg

OBSERVERA:
Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan föregående varsel.

WARTUNG UND PFLEGE

♦ Nur für Europa
Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

♦ Für Kunden in anderen Ländern
WICHTIGER HINWEIS
Kunden, die das Produkt, dem dieser Hinweis beigelegt ist, erwerben, und diesen Einkauf in einem anderen Land als den Vereinigten Staaten von Amerika oder Kanada tätigen, werden gebeten, sich für Informationen bezüglich der Garantie mit ihrem Händler in Verbindung zu setzen.

SERVIZIO

♦ Per i clienti europei
Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

♦ Per clienti in altre nazioni
NOTA IMPORTANTE
I clienti che acquistano il prodotto a cui questa nota è allegata, e che lo acquistano in nazioni che non siano gli Stati Uniti d'America e il Canada, sono pregati di rivolgersi al fornitore per informazioni riguardo la garanzia.

UNDERHÅLL

♦ För kunder i Europa
Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

♦ För kunder i andra länder
VIKTIGT
För kunder som köpt denna produkt, i vars emballage denna notis finns inkluderad, i något annat land än Förenta Staterna eller Kanada, måste kontakta sin lokala återförsäljare för information angående garantivillkoren.